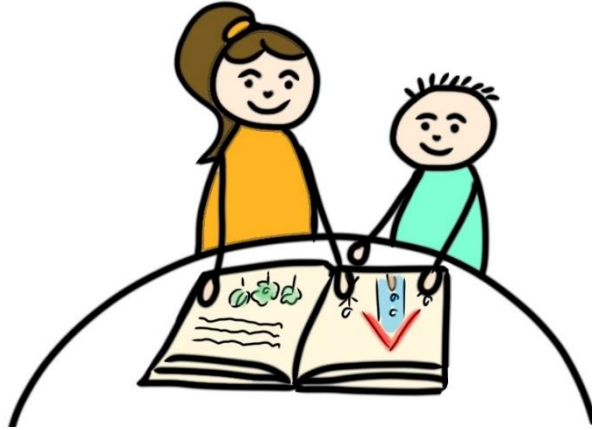


# Veli Mektubu

## İki ve ikiden fazla dil bilme

„Çocuğum, iki veya ikiden fazla dil nasıl öğrenebilir?“

Dil teşviki ile ilgili bilgi ve öneriler



© Martina Furlan

**A6 - Bildung und Gesellschaft**  
Referat Kinderbildung und -betreuung  
Pädagogische Qualitätsentwicklung  
Frühe Sprachförderung

Sevgili Veliler, sevgili Temsilciler,

konusulan dil toplumumuzda çok değerli bir hazine halindedir. Çocuğunuz kişisel gelişimi boyunca bir çok farklı dil ve kültürler ile karşılaşacaktır. Bu çokluktan olumlu şekilde faydalanması ve ilerideki gelişimi için uygun bir temel sağlamak adına çok önemlidir. Ailenizde konuştuğunuz dil, birinci dil (kalbinizin dili) olarak özel bir önem taşımaktadır. Duygular ve kişisel ihtiyaçlar bununla otantik şekilde aktarılır.

Size, dil desteği ile ilgili bir kaç bilgi ve öneri vermek istiyoruz.

## Çocuğumun, dilsel açıdan iyi bir şekilde gelişmesi için neye ihtiyacı vardır?

Eğer çocuğunuz iki farklı dil ile büyüyorsa, örneğin evde aile dili ve temel çocuk eğitim ve bakım kuruluşunda (kreş, anaokul, çocuk evi vs) Almanca ile, bu durum çocuğunuzun geleceği için çok büyük bir şans oluşturur. Farklı araştırmalar ve çalışmalar, çocukların, bir kaç dili aynı zamanda öğrenmenin kolaylıkla üstesinden gelebildiklerini gösterir.

Çocuk eğitim ve bakım kuruluşlarına olumlu bir kaynak olarak bakmak gerek:

Çocuklar, ne kadar erken rahat ve oyun ortamında farklı dillerle tanışırlar ise, o kadar çabuk o dilleri konuşurlar. Kuruluşlardaki pedagojik uzman personel, Almanca konuşmayı, oyunlar, sohbetler, şarkılar, şiirler, resimli kitaplar ve hikayelerle teşvik eder. Çocuğa, burada herhangi bir baskı ve zorunluluk olmadan dil öğrenme ve sosyalleşme şansı verilir. Çocuğunuzun düzenli olarak çocuk eğitim ve bakım kuruluşuna gelmesi, onun dil gelişiminde olumlu etken olur.

Dilsel etkileşim, sosyal bağ ile (yani başka çocuklarla görüşme, oyun oynama randevuları ve oyun grupları ile) daha da artar.

Birinci dile (aile diline) olumlu kaynak olarak bakmak gerek:

Bir kişi sadece bir dilde bir çocukla konuşmalı. Bu sebeple bu kural “1 ve 1 kuralı” olarak adlandırılır (1 kişi, 1 dil). Böylece çocuklar aile içerisinde ve sosyal çevrelerinde konuşulan dilleri daha iyi ayırt edebilirler ve en iyi şekilde öğrenebilirler. Diller arasında git gel yapılmamalıdır!

İletişimde oluşabilen problemleri çözmek için doğal olarak bu kural arasına çığnenebilir, ancak ne kadar uyulur ise, çocuklar için farklı dilleri birbirinden ayırt etmek de o kadar kolay olur.

# Aile içerisinde uygulama için pratik fikirler ve öneriler

Sadece çocuk eğitim ve bakım kuruluşunda dil önemli yer almamaktadır, aynı zamanda ailenin günlük hayatında da gerekli ve önemlidir.

## Dil her yerdedir

Çocuğunuzun dilsel becerileri günden güne artmaktadır ve aktif şekilde dinleme ve kendince konuşma ile daha da güçlenir. Çocuğunuzun, günlük işlevlerinize dahil edin (birlikte yemek pişirin, alışverişe gidin vs) ve beraber yaptığınız her şeyi dile getirin.

Çocuğunuz ile olan günlük konuşmalarınız çok önemli:

### *Çocuğunuza*

*...işinizden*

*...yaşadığınız küçük bir olaydan*

*...gün için planladığınız programdan*

*...duygularınızdan*

*anlatın.*

*Çocuğunuz ile konuşup ona ifade ve eşlik edebileceğiniz sayısız durmlar ve anlar var günlük hayatta. Ayrıca çocuğunuza, onun gün içerisinde yaşadıklarını size anlatma fırsatını verin.*

*„Anaokulu bugün nasıl geçti?“*

*„Yiyecek olarak bugün ne vardı?“*

*„Bugün bahçede ne oynadın?“*

*„Bugün anaokulunda yine şarkı söylediniz mi? Bana da söylemek ister misin?“*

*„Simon’un doğum günü kutlaması nasıl geçti?“*

Anlatarak, çocuğunuz zamanla kendini daha iyi ifade etmeyi öğrenecektir ve fikirlerini ve isteklerini daha uygun kelimelerle açıklayabilecektir.

## Pratik öneri:

“Yanlış düzelten geri bildirim” kullanın. Bu demektir, çocuğunuzun konuşma hatalarını hemen düzeltmeyin, söylediği cümleyi doğru şekilde söyleyerek tekrarlayın. Böylece çocuğunuz doğru cümleyi duyar ve bu da zamanla hafızasına yerleştirir.

## Berberer kitap bakma

Çocuk kitapları farklı bilgi içerir ve düşünmeye, tartışmaya, duygular hakkında konuşmaya yol açar ve böylece fantaziyi ve yaratıcılığa teşvik eder. Ayrıca çocuk, böylece okula başlarken önemli olan becerilerini kazanır.

Kitap bakarken ve okurken şunlar önemlidir:

- Hem çocuk hem de yetişkin bundan zevk almalıdır.



- Çocuk, gördüğü resimler ve hikayenin içeriği hakkındaki kendi gözlemlerini de dile getirebilmelidir.

Bu “diyaloglu resimli kitap bakma” olarak adlandırılır.

### Pratik öneri:

Az veya hiç yazılı Almanca resimli kitaplar, çocuğunuzla birlikte bakmak ve birinci dilinizde gördüklerinizi anlatmak için çok uygundur (bunlar “Wimmelbücher” diye bilinir). Resimli kitap kütüphanelerden ve anaokullarından da ödünç alınabilir. Ayrıca Styria Eyalet Hükümeti, bir çok kitap önerileri içeren bir platform sunmaktadır.

Şarkılar, parmak oyunları ve tekerlemeler de dilsel becerilerin gelişimi için çok önemlidir. Hem çocuklar için eğlenceli olup hem de bilinç altında çocuğunuzun yeteneklerini geliştirir.

### Dijital medya, konuşulan dilin yerini tutmaz!

Aşırı medya kullanımı (Televizyon izleme, Tablet ve akıllı Telefonla Video izleme) çocuğunuzun dilsel gelişimi için faydalı değildir. Çocuklar, sizinle veya başka kişilerle yüz yüze konuşarak çok daha fazlasını öğrenirler.

## „Dil, dünyayı açan anahtardır“

Wilhelm von Humboldt

### Kaynaklar:

Boeckmann, Klaus-Börge/ Lins, Sabina/ Orlovsky, Sarah/ Wondraczek, Ines (2011): Mehrsprachigkeit in den Kindergärten. Methodisches Handbuch für die Sprachvermittlung. Wien: Amt der Niederösterreichischen Landesregierung/ Regionaler Entwicklungsverband Industrieviertel-Projektmanagement.

Ulich, Michaela (k.A.): Wie lernt mein Kind 2 Sprachen, Deutsch und die Familiensprache? München: Staatsinstitut für Frühpädagogik-IFP München. Online verfügbar unter: [https://www.ifp.bayern.de/imperia/md/content/stmas/ifp/elternbrief\\_deutsch.pdf](https://www.ifp.bayern.de/imperia/md/content/stmas/ifp/elternbrief_deutsch.pdf) [17.7.2020].

Charlotte Bühler Institut im Auftrag der Ämter der Landesregierungen der österreichischen Bundesländer, Magistrat der Stadt Wien & Unterrichtsministerium für Unterricht, Kunst und Kultur (2009a): Bildungsplan-Anteil zur sprachlichen Förderung in elementaren Bildungseinrichtungen. Aktualisierte Version. Wien: BMUKK

